

## Français

## English

Agence pour l'Enseignement Français à l'Étranger	<b>AEFE</b>	Agency for French Education Overseas
Activité Extra Scolaire	<b>AES</b>	Extracurricular activity
Association(s) de Parents d'Élèves	<b>APE</b>	Parents' Association(s)
Activités Pédagogiques Complémentaires	<b>APC</b>	Additional educational activities
Activités Péri Scolaires	<b>APS</b>	Peri-school activities / after school
Activités Physiques et Sportives	<b>APS</b>	Sport activities
Agent spécialisé des écoles maternelles	<b>Asem</b>	Specialised agent for nursery schools
Attestation Scolaire Savoir Nager	<b>ASSN</b>	school certificate of swimming knowledge
Auxiliaire de Vie Scolaire	<b>AVS</b>	Auxiliary of school life
Accompagnant d'Elève en Situation de Handicap (même rôle que AVS)	<b>AESH</b>	Person helping students with disabilities at school (same as AES)
<b>Baccalauréat</b>	<b>BAC</b>	Baccalaureat
Bibliothèque Centre Documentaire	<b>BCD</b>	Library Documentary Center
Centre de Documentation et d'Information	<b>CDI</b>	Centre for Documentation and Information
Conseil d'école	<b>CE</b>	School Council
Comité d'Education à la Santé et à la Citoyenneté	<b>CESC</b>	Education Committee for Health and Citizenship
Commission Professionnelle Consultative	<b>CPC</b>	Professional Advisory Commission
Centre National d'Enseignement à Distance	<b>CNED</b>	French National Education Centre for Distance Learning
Conseiller Principal d'Education	<b>CPE</b>	Senior Educational Advisor
Conseil de la Vie Lycéenne-Collégienne	<b>CVLC</b>	Council of high school-college life
Directeur des Affaires Financières	<b>DAF</b>	Director of Financial Affairs
Diplôme Approfondi de Langue Française	<b>DALF</b>	Advanced french language diploma
Diplôme d'Études en Langue Française	<b>DELFL</b>	Diploma in French Language Studies
Emploi Du Temps	<b>EDT</b>	Timetable
Enseignement d'une Matière Intégrée à une Langue Étrangère	<b>EMILE</b>	Teaching a discipline from the french curriculum but in a foreign language (English)
Éducation Nationale	<b>EN</b>	French National Education
Éducation Physique et Sportive	<b>EPS</b>	Physical education and sport
Fédération des Associations de Parents d'Élèves des établissements d'Enseignement français à l'étranger	<b>FAPÉE</b>	Federation of parents' associations of overseas French educational institutions
Français Langue de Scolarisation	<b>FLSco</b>	French as language for schooling
Inspecteur d'Académie	<b>IA</b>	Academy Inspector
Identifiant National de l'Elève	<b>INE</b>	National Student ID
Journée Défense et Citoyenneté	<b>JDC</b>	French Defense and Citizenship Day
Journal Officiel	<b>JO</b>	Govt. white paper where laws are officially proclaimed
Lycée Français International	<b>LFI</b>	French International High School
Langue Vivante 1,2,3	<b>LV 1,2,3</b>	Modern language 1,2,3
Option Internationale du Baccalauréat	<b>OIB</b>	International Baccalaureat Option
Projet d'Accueil Individualisé	<b>PAI</b>	Individualised project for students with special needs
Professeur des Ecoles (primaire)	<b>PE</b>	School teacher (primary)
Programme Personnalisé de Réussite Éducative	<b>PPRE</b>	Personalised educational program for educational success
Projet Personnalisé de Scolarité	<b>PPS</b>	Personalised schooling project

## Français

**Plan Particulier de Mise en Sûreté** (en cas d'accident majeur externe à l'établissement : risque naturel, intrusion dans un établissement...)

**Semaine des Lycées Français du Monde** (évènement ponctuel)  
**Sciences de la Vie et de la Terre**

**Travaux Dirigés**

**Travaux Pratiques**

**Travaux Personnels Encadrés** (enseignement interdisciplinaire en classe de seconde)

**Test en anglais en tant que langue étrangère**

**Union Nationale du Sport Scolaire**

**Vie Scolaire**

## English

**PPMS** Specific safety plan (in the event of a major accident external to school: natural risk, intrusion into school...)

**SLFM** Week of the overseas French lycées (occasional event)

**SVT** Life and earth sciences

**TD** Tutorials

**TP** Practical work

**TPE** Supervised personal work (interdisciplinary teaching, class of Seconde)

**Toefl** Test of English as a foreign language

**UNSS** National Union of School Sport

**VS** School life organisation

## Français

## Tiếng việt

Agence pour l'Enseignement Français à l'Étranger	<b>AEFE</b>	Tổ chức Giáo dục Pháp tại nước ngoài
Activité Extra Scolaire	<b>AES</b>	Hoạt động ngoại khóa ngoài trường
Association(s) de Parents d'Élèves	<b>APE</b>	Hội Phụ huynh Học sinh
Activités Pédagogiques Complémentaires	<b>APC</b>	Hoạt động giáo dục bổ trợ
Activités Péri Scolaires	<b>APS</b>	Hoạt động ngoại khóa
Activités Physiques et Sportives	<b>APS</b>	Hoạt động giáo dục thể chất
Agent spécialisé des écoles maternelles	<b>Asem</b>	Nhân viên chuyên trách các trường tiểu học
Attestation Scolaire Savoir Nager	<b>ASSN</b>	Chứng nhận trường học cho học sinh biết bơi
Auxiliaire de Vie Scolaire	<b>AVS</b>	Bộ phận hỗ trợ đời sống học đường
Accompagnant d'Elève en Situation de Handicap (même rôle que AVS)	<b>AESH</b>	Nhân viên hỗ trợ học sinh khuyết tật (cùng vai trò với bộ phận AVS)
<b>Baccalauréat</b>	<b>BAC</b>	Bằng Tốt nghiệp Phổ thông Trung học
Bibliothèque Centre Documentaire	<b>BCD</b>	Trung tâm Thư viện
Centre de Documentation et d'Information	<b>CDI</b>	Trung tâm Tra cứu tài liệu và thông tin
Conseil d'école	<b>CE</b>	Hội đồng Nhà trường
Comité d'Education à la Santé et à la Citoyenneté	<b>CESC</b>	Ban giáo dục sức khỏe và quyền công dân
Commission Professionnelle Consultative	<b>CPC</b>	Ủy ban cố vấn chuyên môn
Centre National d'Enseignement à Distance	<b>CNED</b>	Trung tâm đào tạo từ xa Quốc gia
Conseiller Principal d'Education	<b>CPE</b>	Cố vấn giáo dục cấp cao
Conseil de la Vie Lycéenne-Collégienne	<b>CVLC</b>	Hội đồng đời sống học đường Trung học cơ sở và THPT
Directeur des Affaires Financières	<b>DAF</b>	Giám đốc Tài chính
Diplôme Approfondi de Langue Française	<b>DALF</b>	Văn bằng tiếng Pháp chuyên sâu
Diplôme d'Études en Langue Française	<b>DELFL</b>	Văn bằng Nghiên cứu Ngôn ngữ Pháp
Emploi Du Temps	<b>EDT</b>	Thời khóa biểu
Enseignement d'une Matière Intégrée à une Langue Étrangère	<b>EMILE</b>	Giảng dạy một môn học kết hợp với một ngoại ngữ
Éducation Nationale	<b>EN</b>	Nền Giáo dục quốc gia Pháp
Éducation Physique et Sportive	<b>EPS</b>	Giáo dục thể dục thể chất
Fédération des Associations de Parents d'Élèves des établissements d'Enseignement français à l'étranger	<b>FAPÉE</b>	Liên đoàn Hội Phụ huynh học sinh của các cơ sở giáo dục Pháp tại nước ngoài
Français Langue de Scolarisation	<b>FLSco</b>	Tiếng Pháp là ngôn ngữ trong trường học
Inspecteur d'Académie	<b>IA</b>	Thanh tra học viện
Identifiant National de l'Elève	<b>INE</b>	Mã định danh học sinh quốc gia
Journée Défense et Citoyenneté	<b>JDC</b>	Ngày Quốc phòng và Công dân
Journal Officiel	<b>JO</b>	Tờ báo Công bố luật chính thức của Chính phủ
Lycée Français International	<b>LFI</b>	Trường Quốc tế Pháp
Langue Vivante 1,2,3	<b>LV 1,2,3</b>	Ngoại ngữ thứ 2 : 1,2,3
Option Internationale du Baccalauréat	<b>OIB</b>	Bằng Tú tài quốc tế
Projet d'Accueil Individualisé	<b>PAI</b>	Dự án đón tiếp đối với từng từng học sinh
Professeur des Ecoles (primaire)	<b>PE</b>	Giáo viên liên trường (hệ tiểu học)
Programme Personnalisé de Réussite Éducative	<b>PPRE</b>	Chương trình hỗ trợ vì thành công học đường cho từng học sinh
Projet Personnalisé de Scolarité	<b>PPS</b>	Dự án hỗ trợ học đường cho từng học sinh



## Français

Plan Particulier de Mise en Sûreté (en cas d'accident majeur externe à l'établissement : risque naturel, intrusion dans un établissement...)

Semaine des Lycées Français du Monde (événement ponctuel)  
Sciences de la Vie et de la Terre

Travaux Dirigés  
Travaux Pratiques

Travaux Personnels Encadrés (enseignement interdisciplinaire en classe de seconde)  
Test en anglais en tant que langue étrangère

Union Nationale du Sport Scolaire

Vie Scolaire

PPMS

SLFM

SVT

TD

TP

TPE

Toefl

UNSS

VS

## Tiếng việt

Kế hoạch Đặc biệt về An toàn cho học sinh (trong trường hợp xảy ra tai nạn nghiêm trọng bên ngoài cơ sở giáo dục: hiểm họa thiên nhiên, đột nhập vào trường học, v.v.)

Tuần lễ các trường Trung học Pháp trên toàn thế giới (sự kiện không thường xuyên)  
Khoa học Đời sống và Trái đất

Bài tập có giáo viên hướng dẫn

Bài thực hành

Bài tập cá nhân có giáo viên hướng dẫn (môn học liên ngành dạy ở lớp 10)

Bài kiểm tra trình độ tiếng Anh – là môn ngoại ngữ

Liên đoàn Thể thao học đường Quốc gia

Đời sống học đường